

1430هـ/2009م

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً

في النصوص المسمارية

م.د. عامر عبد الله الجميلي*

تاريخ القبول: 2008/12/30

تاريخ التقديم: 2008/9/27

توطئة

تحظى دراسة المدن بأهمية قصوى لدى اوساط الباحثين المعنيين بالجغرافية التاريخية، وتتأتى هذه الاهمية من دورها في تحديد المسرح الجغرافي للعديد من الوقائع والحوادث التاريخية، فضلا عن رسم وتحديد المسار الصحيح والمنطقي لمحطات القوافل والحملات والرحلات عبر العصور التاريخية.

دوافع كتابة البحث:

لدى قراءة العديد من البحوث والمصادر التاريخية ذات العلاقة بتاريخ العراق القديم على وجه الخصوص، وتاريخ الشرق الادنى القديم بشكل عام ومن بينها رسائل الماجستير واطاريج الدكتوراه، تبين ان بعض الباحثين قد وقعوا في وهم وخلط في تعيين وتحديد بعض المواضع والمدن من غير علم أو تمحيص، فراحوا يطلقون بالمعلوما ت الجغرافية جزافا ومن دون ان يجهدوا انفسهم عناء التحديد السليم لموقع المدينة موضوعة البحث. وفاتهم ان المدن شأنها في ذلك شأن اسماء الناس لها (سَمِيّ)، فيطلق الاسم الواحد على غير مسمّى، وعلى الباحث هنا تقع مسؤولية استنتاج وتحديد موقع المدينة المعنية والمقصودة بالبحث والدراسة.

* قسم الآثار/ كلية الآثار/ جامعة الموصل.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص المسمارية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

وساستشهد ببعض الامثلة على سبيل المثال لا الحصر مما وقع فيه
اولئك الباحثين بالخطأ. فمن ذلك ما ورد في احدى البحوث التي يتحدث فيها
الباحث عن الرسوم الجدارية في قصر الملك الاشوري توكلتي-ابل-ايشارًا
(تجلاتبليزر) الثالث - 744-727ق.م- فنراه يحدد موقع القصر في (بارسبًا أو
بورسيبا *barsippa*) التي تتطابق مع (برس نمرود) جنوب بابل في العراق، في
حين ان من المعروف ان موقع قصر هذا الملك في (تل بارسب *til-barsip*)
الذي اظهرت نتائج التنقيبات انه يتطابق مع (تل احمر) على نهر الفرات شمالي
سوريا. ويبدو ان هذا الخطأ من كاتب البحث، مدعاه التشابه النسبي للاسمين،
وهو ما اوقعه في هذا الوهم المحض ** . كما ان بعض الباحثين من لا يميز مثلاً
بين مدينتي (كش *kis*) و(كيش *kes*) ويعتبروهما موقعاً واحداً، فالمعلوم ان
النصوص المسمارية المكتشفة في موقعي (تلي الاحيمر وانغره) شرقي بابل اكدت
ان اسم المدينة هو (كش *kis*)، في حين ان مدينة (كيش) لم يتوصل اليها الباحثون
بعد لمطابقة وتعيين موقعها على وجه التأكيد مع ان البعض يرشح (تل ابو
الصلابيح) شمال شرقي الدغاره في محافظة القادسية أو (تل جدر) في محافظة
ذي قار جنوب العراق موقعاً لهذه المدينة. وكذلك الحال بالنسبة لـ (ايكالاتو)
و(ايكلاتي) و(اونقي) و(اوقني) وغيرها وقس على ذلك.

وما يقال عن اسماء المدن القديمة، يصدق على اسماء التلال والمواقع
الحديثة والمحلية لأسماء تلك المدن وكمثال على ذلك، المواقع الاثرية التي تعرف
بـ (تل الذهب) والتي تطلق على العشرات إن لم نقل المئات في كل من العراق
وسوريا وغيرها من البلاد العربية. وكذا الحال بالنسبة إلى (تل الفخار) و(تل
اسود) و(تل احمر) و(مشرفه ومشيرفه) (تل الصوان). و(تل العمارنه) من القرن

** ينظر: دنون، يوسف: مدخل إلى ادوات الكتابة عند العراقيين القدماء، مجلة افاق عربية،
العدد3-4، 1999، ص57 ومنهم من خلط مثلاً بين (بارسيبا) و (تل بارسب) من جهة
وبين (تل احمر) و (تل الاحيمر) من جهة اخرى. ينظر مثلاً: حسين، نبيل نور الدين:
الحملات العسكرية الاشورية: دوافعها ونتائجها في ضوء النصوص المسمارية المنشورة
وغير المنشورة، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة الموصل، 2006، ص123.

1430هـ/2009م

الرابع عشر ق.م في مصر و(تل العمارنه) من الالف الثالث والثاني ق.م والذي يقع جنوب (جرابلس) في محافظة حلب شمالي سوريا. و(كول تبّه) وهي بقايا المدينة القديمة (كانش) من العصر الاشوري القديم والتي تقع شمال غربي (كيساري - قيصرية -) في الاناضول في تركيا. و(كوك تبّه) وهي بقايا مقاطعة (ارزوخينا) الاشوية من العصرين الاشوري الوسيط والحديث، والتي تبعد 10كم جنوب (التون كوبري) شمال غربي كركوك في العراق. و(تل يارمجه) شمالي كركوك و(تل يارمجه) شرقي الموصل. وكلاهما في العراق و(يارم تبّه) جنوب تلغفر غربي الموصل في العراق و(يارم تبّه) في جنوب شرقي تركيا لا بل ان بعض الباحثين من يتوهم ان (تل عقر) -بالمفرد- وهو بقايا المدينة المعروفة بـ (دير) قرب بلدة بدره في محافظة واسط شرقي العراق. و(تلول العقر) -بالجمع- التي تردنا في نصوص العصر الاشوري الوسيط وهي بقايا مدينة (كار - توكلتي - ننورتا) وهي العاصمة التي بناها الملك الاشوري (توكلتي ننورتا الاول) (1204-1208) ق.م وتقع شرقي نهر دجلة قبالة اشور (قلعة الشراط) جنوبي الموصل في العراق ويعدهما موقعاً واحداً والصحيح انهما مدينتان متباينتان في الموقع والعصر الذي وردتا منه. وغيرها الكثير من المواضيع. ولأولئك الباحثين عذرهم في هذا الوهم لعدم معرفتهم انها من متشابه الاسماء اولاً، ولقلة معرفتهم بالجغرافية التاريخية ثانياً.

ولاح للباحث ان يدوّن هذه الهنات التي وقع فيها اولئك الباحثين، فضلاً

عما تم جمعه من المصادر كالحوليات الاشورية والاطالس الجغرافية وتلك المتعلقة بالمواقع الاثرية مثل: المواقع الاثرية في العراق الصادر عن مديرية الاثار العامة ببغداد عام 1970م، واطلس المواقع الاثرية في العراق الصادر عن المديرية ذاتها، بغداد، 1976م، والكتب ذات العلاقة بالجغرافية التاريخية، فضلاً عن الخرائط كخريطة العراق الاثرية الصادرة عن مديرية المساحة العامة ببغداد عام 1970م، وخرائط حديثة اخرى عن المواقع الاثرية في الشرق الادنى القديم، فتكوّن للباحث بعد مدة من الزمن عدداً غير يسير من متشابه المواقع وبخاصة

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

المدن. ارتؤي ان يجمع شتاتها في بحث يعين الباحثين ويرشدهم ويلقي الضوء
على المتشابه من اسماء المدن ولإزالة اللبس والغموض الحاصل في المشترك من
الاسماء⁽¹⁾ مع اختلاف مواقعها الجغرافية.

ومن هذه المواقع:

1. (أبقو *apqu*) وهو اسم مدينة تشترك فيه ثلاثة مواضع، الأول ويرد في
نصوص من العصرين البابلي والاشوري القديمين وهي مدينة (أبقو-م-
apqu-m-) والذي يميّز باللاحقة (شا إيشكور *sa iskur*) أي: مدينة (أبقو)
العائدة إلى الاله (إيشكور) اله العواصف والمناخ عند السومريين والذي
يضاهي الاله (أدد) عند الاكديين و(حَدَد) أو (هَدَد) عند الفينيقيين والآراميين.
ويبدو ان هذه المدينة كانت احد مراكز عبادة هذا الإله⁽²⁾. وهذه الصيغة
وردت في نصوص العصر البابلي القديم اما في نصوص العصرين البابلي
والاشوري الوسيطين فترد فقط بصيغة (أبقو *apqu*)⁽³⁾. وترد في نصوص
العصر الاشوري الحديث بصيغة (أبكو *apku*). ويتطابق هذا الموضع مع
(تل ابو ماريّا) شرقي قضاء تلغفر إلى الغرب من الموصل شمال غربي
العراق⁽⁴⁾.

(1) وهي ظاهرة طبيعية في تشابه اسماء المواقع الجغرافية مع اختلاف مواضعها. ينظر مثلاً:
الحموي، ياقوت: المشترك وضعاً والمفترق صقماً، تحقق يق، وستفيلد اعادت طبعه
بالاوفسيت مكتبة المتني ببغداد، د. ت. وتجدر الاشارة إلى أن ياقوت قد احصى لنا في
هذا الكتاب وفي مادة (دور) على سبيل المثال اكثر من سبعة أسماء لمواضع تحمل هذا
الاسم(المصدر نفسه، ص183 - 184).

(2) للمزيد عن هذا الاله ومركز عبادته ينظر: الشاكر، فاتن موفق: رموز اهم الآلهة في العراق
القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، 2002.

(3) Repertoire Geographique des Texts Cuneiform, Wiesbaden, (1974-
(RGTC), Band.5, p.335.

(4) Parpola, S & Porter, M, "The Helsinki Atlas of the Near East in the
Neo Assyrian Period", Finland, 2001, p.6.

1430هـ/2009م

- اما الموضوع الثاني فهو (أبقو-م- شا باليخا *apqu-m- sa baliha*) أي: مدينة (أبقو) الكائنة على رافد البليخ احد روافد نهر الفرات شمالي سوريا والتي اظهرت الدلائل والقرائن انها تتطابق حاليا مع (تل ابيض) على رافد البليخ في محافظة الرقة في سوريا على الحدود مع تركيا⁽¹⁾. والموضوع الثالث هو (أبقو *apqu*) وهو اسم مدينة ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث وتتطابق إلى حدّ ما حاليا مع (تل افيق) شمال شرقي يافا في فلسطين⁽²⁾.
2. (ابوم *apum*) اسم تشترك فيه مدينتين تردان في نصوص من العصرين البابلي والاشوري القديمين، الاولى تشير الدلائل والنصوص انها ربما تكون - تل ليلان- في مثلث الخابور شمال شرقي سورية⁽³⁾ والثانية (ابوم *apum*) التي تقع في موضع في محافظة حماة غربي سورية⁽⁴⁾.
3. (أبسيا *apsia*) وهو اسم قرية وردت في نصوص من العصر الاشوري الحديث ويتطابق حاليا مع (أبشي) شمال نصيبين جنوب شرقي تركيا. و(ابسو *apsu*) اسم مدينة من العصر ذاته تتطابق حاليا مع (تل آفيس) جنوب شرقي ادلب شمال غربي سوريا استنادا إلى نتائج التنقيبات. و(أبشو *apsu*) اسم بلدة ايضا ترد من العصر ذاته وتقع على الضفة اليمنى لنهر دجلة في محيط بغداد وسط العراق⁽⁵⁾.
4. (أروبو *arubu*) اسم قبيلة وبلاد ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث وتقع في موضع في محيط القدس بفلسطين، و(أروبو *arubu*) أو (اروبي

(1) RGTC, Band.3, p.327..

(2) The Helsinki Atlas, p.6.

(3) RGTC, Band.4, p.159.

(4) Dalley, S., et al., "Old Babylonian Tablets from Tell AL-Rimah "., British School of Archaeology in Iraq, 1976, p.43.

(5) The Helsinki Atlas, p.6.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص المسماوية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

- arube*) وهي اسم مدينة ترد في نصوص من العصر ذاته وتقع في محيط راوندوز في محافظة اربيل شمال شرقي العراق⁽¹⁾.
5. (أربي *aribi*) وهو اسم يشترك فيه بضعة مواضع تربو على الخمس وهي صيغة وردتنا في نصوص من العصر الاشوري الحديث لتدل على (العرب) أو (القبائل العربية) وحلّ اسم هذه القبائل والتجمعات العربية محل مواضع متعددة ومتباينة من المواقع الجغرافية، فغلب اسم القبائل على هذه المناطق، وهي تشتمل على مناطق (آشور - خندانو *assur-hindanu*) والتي تتطابق إلى حدّ ما مع (تل الجابرية) على الضفة اليسرى لنهر الفرات إلى الشمال الغربي من القائم في محافظة الانبار غربي العراق. وشرقي سوريا وعلى منطقة بادية الرصافة في محافظة الرقة السورية حتى شرقي مدينة حماة، وكذلك المناطق التي تقع إلى الشرق من منطقة (موآب) شرقي البحر الميت جنوب غربي الاردن وامتدادا إلى شمال غربي المملكة العربية السعودية⁽²⁾.
6. (آشور - ناصر - ابلي *assur-nasir-apli*) وهو ما استحدثه الآشوريون على اسم مدينة نيشتون *nistun* التي تقع على جبل عاقوبان في محيط قضاء شقلاوة في محافظة اربيل شمال شرقي العراق. و(كار - آشور - ناصر - ابلي *kar-assur-nasir-apli*) وهو اسم حامية قام ببنائها الملك آشور ناصر بال الثاني إبان حملته التي انتصر فيها على حكام اقليم (لاقي *laqe*) ويقع في موضع على الضفة اليمنى من نهر الفرات الاوسط في محيط منطقة دير الزور في سوريا⁽³⁾.
7. (الأبريا *allabria*) اسم يشترك فيها موضعان وردا في نصوص ترقى إلى العصر الاشوري الحديث، الأول اسم مدينة تقترب الدلائل والنصوص على مطابقتها مع مدينة (سنندج) مركز محافظة كردستان شمال غربي ايران، والثاني هي مقاطعة اشورية من العصر الاشوري الحديث ايضا تقع جنوب

(1) Parpola S., "Neo-Assyrian Toponyms" AOAT. 6. NeuKirchen-Vlyun: Kevelaer, 1970, p.34-35.

(2) The Helsinki Atlas, p.6.

(3) Parpola, "Neo-Assyrian Toponyms, p.54, p.196.

1430هـ/2009م

- منطقة (كوخه شيخ ماريت) -سيمره- التي ترد في كتابات البلدانيين والجغرافيين العرب بصيغة (الصيمرة) شمال غربي ايران ايضا⁽¹⁾.
8. (أمانا *ammaana*) وهو اسم مدينة وردت في نصوص العصر الاشوري الحديث وتتطابق مع مدينة (عمان) -عاصمة الاردن- حالياً أو (جبل القلعة) تحديداً فيها وهي من المدن التي احتفظت بالتسمية القديمة نفسها و(أمانانا *ammanana*) الذي يشترك فيه موضعين، الأول (جبل النصيرية) شمال غربي سوريا و(أمانانا *ammanana*) ايضاً الذي يقصد به تحديداً منطقة (قُصير) في (جبال النصيرية) شمال غربي سوريا⁽²⁾.
9. (اوركيش *urgesš*) = (اوراكّا *urakka*) التي اظهرت نتائج التنقيبات انه يتطابق مع (تل موزان قرب عامودا شمال غربي القامشلي في سوريا على الحدود مع تركيا) في الشمال⁽³⁾ و(اوروك *URUK*) المدينة السومرية المعروفة وكانت مركزاً لعبادة الاله (أنو *anu*) اله السماء والالهة (إنانا *inanna* -عشتار-) باعتقاد العراقيين القدماء والتي تتطابق مع (تلور الوركاء) تبعد (15) كم إلى الشرق من ناحية الخضر جنوب شرقي مدينة السماوة في محافظة المثنى جنوبي العراق⁽⁴⁾.
10. (اور *ur*) احدى اهم المدن السومرية التي نالت شهرة وكانت مركزاً لثلاث من السلالات السومرية الحاكمة وازدادت اهميتها في عهد سلالتها الثالثة (2113-2006) ق.م وكانت من اهم مراكز عبادة الاله (سين *sin*) إله القمر والتي تعرف بقاياها حالياً بـ (المقير) وتبعد (17) كم جنوب غربي مدينة الناصرية مركز محافظة ذي قار جنوب العراق⁽⁵⁾ و(أورا *urra*) موضع

(1) The Helsinki Atlas, p.5.

وينظر أيضاً: الحموي، ياقوت، معجم البلدان، تحقيق: فريد عبد العزيز الجندي، ج 3، دار الكتب العلمية، بيروت، 1990، ص499، مادة (الصيمرة).

(2) The Helsinki Atlas, p.5.

(3) RGTC, Band.2, p.303.

(4) RGTC, Band.2, p.304.

(5) The Helsinki Atlas, p.18.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

في منطقة (برواري بالا) قرب العمادية شمالي العراق بالقرب من الحدود مع
تركيا⁽¹⁾.

11. (وبي *upî*) = (اوبس بابل) وهي من المدن المهمة الواقعة على الجانب
الغربي لنهر دجلة جنوب شرقي بغداد وسط العراق ويطابقها بعض الباحثين
مع موقع (تل عمر)⁽²⁾، ويطابقها آخرون بموضع على الضفة الغربية لنهر
دجلة قبالة نهر العظيم. والثانية (اوباسي *ubasê* أو اوباشي *ubasê*) =
(اوبس اشور) التي يرجح الباحثون تعيينها بموقع (تل الحويش) جنوب القيارة
وشمال مدينة آشور (قلعة الشرقاط)⁽³⁾.

12. (اونفو *unqu*) و(اوقنو *uqnu*) حيث يقع بعض الباحثين بالوهم فيجعلون
هذين الموضعين وكأنهما موضعا واحداً، مع الاختلاف الواضح قليلا في رسم
الكلمتين. ولا يعلمون ان الموضعين بينهما بون شاسع في مواقعهما الجغرافية
حيث ان الأول (اوقنو *unqu*) هو اقليم يرد في نصوص العصر الاشوري
الحديث ويطابق حالياً مع (سهل العمق) الذي يقع اقله حالياً في لواء
الاسكندرون في تركيا استناداً إلى نتائج التنقيبات، فيما يقع القسم المتبقي منه
في سوريا⁽⁴⁾ اما الموقع الثاني (اوقنو *uqnu*) فهو اسم نهر يرد في النصوص
العائدة للعصور البابلية والاشورية ويرشحه الباحثون مع (نهر دويريج) الذي
ينبع من الاراضي الايرانية ويصب في مدينة الطيب شمال شرقي مدينة
العمارة جنوب شرقي العراق⁽⁵⁾.

13. (أوليا *ulaia*) اسم نهر يرد في نصوص من العصور الاشورية وتقترب
الدلائل الاثرية إلى ترشيح (نهر الكرخه) موقعا له احد روافد (نهر الكارون)

وينظر كذلك: احمد، كوزاد محمد: توكلتي ننورتا الأول (1244-1208 ق.م) رسالة ماجستير
غير منشورة، جامعة بغداد، 1992، ص173.

(1) Neo-Assyrian Toponyms, Opsit, p.374.

(2) RGTC, Band.3, p.329..

(3) RGTC. Band.5, p.337

(4) The Helsinki Atlas, p.18.

(5) RGTC, Band.5, p.335.

1430هـ/2009م

جنوب غربي ايران. و(أولاياءو *ulaiau*) أو (أولايان *ulaian*) وهو اسم جبل يرد في نصوص العصر الاشوري الحديث ويقع في موضع ما على الضفة اليسرى لنهر الزاب الاسفل شمالي العراق⁽¹⁾.

14. (أولوبا *ulluba*) اسم مدينة يرد في نصوص العصر الاشوري الحديث ولعل المعطيات التي وردت في الحوليات الاشورية تقربها إلى منطقة (ولوبه) جنوب غربي السليمانية شمال شرقي العراق فضلا عن احتفاظها باسمها القديم حتى اليوم و(أوليبا *ulliba*) اسم جبل يرد في نصوص العصر الاشوري الحديث ويرشح الباحثون (معبّر ملّه ميركي) في سهل زاخو – العمادية – في دهوك شمالي العراق موقعا له⁽²⁾.

15. (إريدو *ERIDU*) وهي اسم مدينة سومرية قديمة كانت في اعتقاد العراقيين القدماء انها اول مركز للملكية بعدما نزلت من السماء استنادا إلى جداول الملوك السومريين. واستمر ظهورها في النصوص المسمارية من مختلف العصور والتي شخّصت بقاياها حاليا بـ (تلّول أبو شهرين حالياً) تبعد (40) كم جنوب غربي الناصرية في جنوب العراق⁽³⁾ و(أريدو *aridu*) اسم مدينة ورد ذكرها في نصوص العصر الاشوري الحديث والتي تتطابق إلى حد ما مع (تلّ عرادا) في مثلث الخابور شمالي سوريا على الحدود مع تركيا⁽⁴⁾ و(أريدو *irridu*) مدينة ترد في نصوص العصرين البابلي والاشوري الوسيطين والتي اقترح الباحثون موقعها حالياً مع كل من (ريدوان أو مع-اوردي-) على احد روافد الخابور قرب حران إلى الجنوب الشرقي من اورفا جنوب شرقي تركيا على الحدود مع سوريا⁽⁵⁾ ومن الباحثين من رشّح (تلّ خان بندر) شمال شرقي شرقي راس العين شمالي سوريا على الحدود مع تركيا موقعا لهذه المدينة⁽⁶⁾

(1) RGTC, Band.5, p.335.

(2) RGTC, Band.4, p.159.

(3) RGTC, Band.2. p.304.

(4) The Helsinki Atlas, p.6.

(5) RGTC, Band.5, p.335.

(6) RGTC, Band.5, p.337.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

- ٣ (أريدو *aridu*) مدينة يرد ذكرها في نصوص العصر الاشوري الحديث وربما يقترب ترشيحها من قبل الباحثين مع موقع بلدة (راوندوز) إلى الشمال الشرقي من اربيل شمال شرقي العراق⁽¹⁾.
16. (ارتولو *artulu*) اسم يشترك فيه موضعين يردان في نصوص من العصر الاشوري الحديث كلاهما يقعان في تركيا، الاول يرشحه الباحثون مع مدينة (أك سراي *ak saray*) جنوب شرقي بحيرة الملح والثاني يشيرون إلى انه ربما تكون مدينة (قيصرية *kaisary*) في هضبة الاناضول في تركيا موقعاً له⁽²⁾.
17. (ايكالآتو *ekallatu*) اسم مدينة ترد في نصوص من العصرين البابلي والاشوري الوسيطين وترد في نصوص العصر الاشوري الحديث بصيغة (ايكال - بي - ناري *ekal-pi-nari*) ويعني حرفياً: (قصر فم - فتحة - النهر) وهو موضع عند مصب نهر العظيم في دجلة قرب بلد شمالي بغداد أو لعلها تتطابق إلى حد ما مع (تل الذهب) شمال الفتحة على الضفة اليسرى لنهر دجلة قبالة جبل مكحول جنوب اشور (قلعة الشرقاط)⁽³⁾ و(ايكالآتي *ekalate*) التي ترد في النصوص من مختلف العصور البابلية والاشورية وتتطابق مع (تلول الهيكل) شمال شرقي مدينة اشور (قلعة الشرقاط) على الضفة اليسرى لنهر دجلة ايضاً جنوب شرقي الموصل⁽⁴⁾ والفاوق بين المدينة الاولى والثانية ان الاولى ترد في النصوص بصيغة المفرد (ايكالآتو *ekallatu*) وتعني باللغة الاكدية (القصر)، بينما ترد الثانية بصيغة الجمع (ايكالآتي *ekallate*) أي: (القصور) أو (مدينة القصور). و(ايكالآتي *ekalti*) اسم مدينة من العصر الاشوري الحديث والتي رشح الباحثون (تل

(1) The Helsinki Atlas, p.6.

(2) Ibid, p.6.

(3) RGTC, Band.5, p.338.

(4) RGTC, Band.4, p.159.

1430هـ/2009م

مناقشه) -مباقه- على الضفة الشرقية للفرات قرب الرقة في سوريا موقعا لها⁽¹⁾.

18. (ايدماراز/ص *idmaraz/s*) الذي يرد في نصوص من العصر البابلي القديم

ويراد به تحديدا (نهر ججغج-الهرماس-) احد فروع نهر الخابور شمالي سوريا⁽²⁾. و(ايدماراز/ص *idmaraz/s*) الذي يرد في نصوص من العصر ذاته ولكن يقصد منه هنا (قناة مهروت) بين المقدادية -شهران- ومنصورية الجبل جنوب شرقي ديالى شرقي العراق استنادا للدلائل الاثرية والدراسات المتعلقة بتاريخ مشاريع الري في العراق القديم⁽³⁾.

19. (ايتو *itu* أو أوتيم (*utim*، وهو الاسم القديم لسهل بتوين قرب رانية في

السليمانية شمال شرقي العراق⁽⁴⁾، أما الموضع الاخر فهو ايتو *itu* او *ايدو idu* الذي يتطابق مع مدينة (هيت) حاليا والتي تقع على الضفة اليمنى لنهر الفرات شمال الرمادي في الانبار غربي العراق وهي من المدن التي احتفظت بتسميتها القديمة⁽⁵⁾، والموضع الثالث (ايدو *idu*) فهو اسم مقاطعة اشورية تقع حاليا شمالي بحيرة (زري بار) في محافظة كردستان شمال غربي ايران مقابل قضاء حلبجة على الحدود مع العراق⁽⁶⁾، اما الموضع الرابع فهو (ايتو *itu'u*) وهو اسم قبيلة آرامية بدوية وردت في نصوص من العصرين الاشوريين الوسيط والحديث واستطاعت الدولة الاشورية استمالتها إلى جانبها بعد ان كانت تشكل مصدر خطر وقلق لها واستخدمتها كقوة ضاربة وريفة ومساند للجيش الاشوري ضد المتمردين والانفصاليين عن الدولة الاشورية

(1) Neo-Assyrian Toponyms, p.117.

(2) RGTC, Band.3, p.326.

(3) RGTC, Band.3, p.327.

(4) القرة داغي، رافدة: كردستان العراق في التاريخ القديم في ضوء المصادر المسماية من الإلف الثالث ق.م حتى 612 ق.م، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة السليمانية، 2008، ص131.

(5) The Helsinki Atlas, p.10.

(6) Ibid, p.10.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص المسمارية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

وغلِبَ اسمها على المنطقة التي استوطنتها على مدّ الجانب الغربي لنهر دجلة
في المنطقة المحصورة بين تكريت وبغداد في العراق⁽¹⁾.

20. (ايبلا *ebla* أو ايئالا *eb'ala*) التي ترد في نصوص العصر الاشوري
الحديث وتقع في موضع في محيط منطقة الحويجة إلى الجنوب من مدينة
كركوك شمال العراق⁽²⁾، و(ابلا *ibla*) والتي ترد كمدينة ومركز اداري مهم
في النصوص المسمارية منذ الالف الثالث ق.م واستمر ظهورها في
النصوص في مختلف العصور والتي تتطابق مع (تل مردوخ) ويقع قرب ادلب
على مسافة 40 كم جنوب مدينة حلب السورية⁽³⁾.

21. (ايسن *isin*) مدينة سومرية قديمة وكانت عاصمة لسلالة ايسن التي حكمت
حوالي من (1732-1969) ق.م واستمر ظهورها في النصوص من مختلف
العصور وتعرف بقاياها حالياً (ايشان البحريات) وتبعد (20) كم إلى الجنوب
من بلدة عفك جنوب شرقي الديوانية في جنوبي العراق⁽⁴⁾، ومدينة (سينُّ
sinnu) التي ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث والتي تعرف في
كتابات البلدانين العرب بـ (السِّن) أو (سن بارمًا) لقربها من جبل حميرين
الذي استمدت اسمها منه والذي كان يعرف بـ (بارمًا) وتقع عند مصب نهر
الزاب الاسفل في نهر دجلة عند قرية الشجرة جنوب مدينة اشور (قلعة
الشرقاط) في محافظة صلاح الدين⁽⁵⁾ ومدينة (ايسانان *isana*) والتي رشح
البعض مطابقتها مع (ايسان كوي)، أو (تل ايسان) حالياً على نهر الساجور
عند الحدود السورية - التركية). بينما يذهب الباحث نائل حنون إلى الاعتقاد

(1) The Helsinki Atlas, p.11.

(2) Ibid, p.8.

(3) Ibid, p.8.

(4) Ibid, p.11.

(5) Jabir Khalil Ibrahim, "Pre-islamic settlement in Jazirah", (Ph. D Thesis), Printid at Dar Al-Kutub organization for Printing and Publishing, University of Mosul, 1986, pp.57-58, Plan7, P.255.

1430هـ/2009م

انها ربما تكون (تل امثيرة) جنوب ناحية حمام العليل او تل الرمانة بالقرب من ناحية القيارة وكلا الموضعين يقعان على الضفة اليمنى لنهر دجلة جنوبي الموصل شمالي العراق لان بعض النصوص الاشورية تشير اليها بما يفيد انها في منطقة قريبة من مدينة اشور⁽¹⁾، ويرى كاتب هذه السطور انه ربما يكون (تل الخفسان) هو الاقرب إلى الاحتمال والترشيح لان موقعه ليس بعيدا عن (تل امثيره)، كما ان الاسم فيه بقايا وصدى من اسم (ايسانا) القديم.

22. (بابل *babil*) اشهر مدن العالم القديم والمدينة المعروفة وسط العراق، ومن اشهر مدن العصر البابلي القديم والحديث، وكانت عاصمة سلالة بابل الاولى وكذلك عاصمة السلالة الكلدية في العصر البابلي الحديث وتقع شمالي مدينة الحلة بمسافة يسيرة وعلى بعد (90) كم إلى الجنوب من بغداد⁽²⁾، وبابل *babil* اسم مدينة اخرى تقع في موضع قرب جزيرة بن عمر جنوب شرقي تركيا⁽³⁾.

23. (باليوخو *balihu*) ويشترك فيها موضعين، الاول: بلدة ترد في النصوص العائدة للعصر الاشوري الحديث وتتطابق مع (تل ابيض) على نهر البليخ في محافظة الرقة شمالي سوريا على الحدود مع تركيا، والثاني: اسم (نهر البليخ) احد روافد نهر الخابور في سوريا⁽⁴⁾.

24. (برخلزي *bar halzi*) و (خلزي *halzi*)، اما الاولى فاختلف الباحثون في تعيينها، فبينما يذهب الباحث باربولا Parpola وطائفة من الباحثين إلى إنها تقع في موضع شمال تلعفر غربي الموصل - وهنا يرجح الباحث إستناداً وتأسيساً على هذا التحديد والاحتمال (قرية البرغلية) موقعا لها لقرتها الجغرافي من المكان المرشح ولتقارب مخارج الاسم الحديث مع اسم الموقع

(1) Hanoon, Na'il, "Studies in the Historical Geography of Northern Iraq During the Middle and Neo Assyrian Periods", (Ph. D. thesis), Toronto, 1986, p.117.

(2) RGTC, Band.3, p.326.

(3) The Helsinki Atlas, Map4, A4.(انظر موقعها على الخارطة المرفقة في نهاية البحث).

(4) The Helsinki Atlas, p.7.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

- القديم - بينما أعطى الباحث نائل حنون دلائل تثبت على إنها تقع في تل
الغزلاني في معسكر الغزلاني في الضواحي الجنوبية لمدينة الموصل وترد
المدينة ايضاً بصيغة (خلزي - اتباري *halzi-atbari*)⁽¹⁾. أما المدينة الثانية
(خلزي *halzi*) فتتطابق مع موقع بلدة (السلامية) التي تقع على الضفة
اليسرى لنهر دجلة بالقرب من كلخو (نمرود) وتبعد 30كم إلى الشرق من
الموصل وكلا الموقعين يردان في نصوص العصر الاشوري الحديث⁽²⁾.
25. (بلاطو/ *balatu/a*) والذي يشترك فيه ثلاثة مواضع، الاولى وهي الأشهر
(بلاطو/ *balatu/a*) وتتطابق مع مدينة (بلد-اسكي موصل-) على الضفة
اليمنى لنهر دجلة شمال غربي الموصل في العراق⁽³⁾ وهي من اهم المصادر
والمقالع التي كان يجلب منها الاشوريون الحجارة والصخور لنحت التيران
المجنحة والتمائيل كما ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث⁽⁴⁾. وكذلك
يرشح بعض الباحثين موقع (تل جيكان) ليشمل مع (اسكي موصل) اسم هذه
المدينة وهي تقع إلى الشمال قليلاً من الموضع السابق. مع ان (تل جيكان)
يرشحه الباحثون موقعاً للمدينة الاشورية (تمنونو *tamnunu*)⁽⁵⁾ والموضع
الثالث هو (دور-بلاطي *dur-balati*) وهو اسم بلدة ترد في نصوص من
العصرين الاشوري الوسيط والحديث. اقترح الباحث موزيل (خرائب أحيمر)
على الضفة اليمنى للفرات في محافظة الانبار غربي العراق موقعاً له⁽⁶⁾.
26. (بارسبا *barsippa*) وهو اسم مركز مقاطعة من العصر الاشوري الحديث
وتعرف حالياً (برس نمرود) لاحتفاظها النسبي بالاسم القديم فضلاً عما

(1) Hannon, op.cit, pp.5-121

(2) The Helsinki Atlas, p.9.

(3) The Helsinki Atlas, p.7.

(4) Ibid, p.7.

(5) Ibid, p.17.

(6) موزيل، موزيل، الوا: الفرات الاوسط، "رحلة وصفية ودراسات تاريخية"، ترجمة: صدقي
حميد وعبد المطلب عبد الرحمن، مراجعة: صالح احمد العلي وعلي المياح، مطبوعات
المجمع العلمي العراقي، بغداد، 1990، ص292.

1430هـ/2009م

اسفرت عنه نتائج التنقيبات ويقع على نحو 15 كم جنوب الحلة في محافظة بابل في العراق. و(تل بارسب *til-barsip*) أو (تاربوسيب *tarbusibi*) وهو اسم مركز مقاطعة أيضا يردنا من العصر ذاته ويتطابق حاليا مع (تل احمر) استنادا لنتائج التنقيبات التي استظهرت فيه قصر الملك الاشوري (تجلاتبليرز الثالث) في منطقة عين العرب على الضفة اليسرى لنهر الفرات ويبعد 20 كم جنوب جرابلس شمالي سوريا⁽¹⁾.

27. (بيراتي *birati*) التي يشترك فيها موضعان، الأول يتطابق مع (بيرتون) على نهر دجلة جنوب شرقي مدينة بظمان في تركيا. والموضع الثاني الذي يرد بصيغة (بيراتي *birati* أو خاراراتي *hararati*) الذي يتطابق إلى حد ما مع موقع بلدة (حديثة) على الضفة اليمنى لنهر الفرات بمحافظة الانبار غربي العراق⁽²⁾.

28. (ترباصو *tarbasu*) وهو اسم موضع قرب ناحية الحسينية في محافظة واسط في العراق. و(تربيصو *tarbisu*) وهو اسم مدينة اشورية تتطابق مع شريف خان (شريخان) قرب الرشيدية ويبعد 5 كم شمال غربي نينوى في العراق استنادا لنتائج التنقيبات التي اجرتها جامعة الموصل عام 1968م وكلا الموضعان يريان في نصوص العصر الاشوري الحديث⁽³⁾.

29. (تمنا *tamna*) التي تتطابق إلى حد ما مع (تل بطش) غربي القدس في فلسطين، و(تمننو/أ *tamnunu/a*) التي يرشح الباحثون (تل جيكان) الذي يقع حاليا تحت غمر مياه سد الموصل شمال غربي الموصل في العراق موقعا لها وكلاهما موقعان من العصر الاشوري الحديث⁽⁴⁾. (انظر فقرة 24)

(1) The Helsinki Atlas, p.8.

(2) Ibid, p.7.

(3) Neo-Assyrian Toponyms, p.96.

ينظر كذلك: سليمان، عامر: اكتشاف مدينة تربيصو الاشورية، مجلة آداب الرافدين، جامعة الموصل، العدد الأول، 1971، 15-49.

(4) The Helsinki Atlas, p.17.

30. (تايدو *taidu*) وهي اسم مدينة من فترة الألف الثاني والاول قبل الميلاد والتي يرجح الباحثون ان تكون (تل حميدي-الحميدية-) على نهر ججغج (الهرماس) جنوب غربي القامشلي في محافظة الحسكة شمال شرقي سوريا. و(تيدو *tidu*) وهو اسم حصن (قلعة) من العصر الاشوري الحديث وربما تكون (كرخ -كيره-) إلى الجنوب الشرقي من (ديار بكر) جنوب شرقي تركيا موقعا لها⁽¹⁾.

31. (تاس *tas*) وهو اسم جبل ورد في نصوص من العصر الاشوري الحديث وتقترب المعطيات مطابقتها مع (باويان) أو (بافيان) قرب الشيخان شمال شرقي نينوى شمالي العراق. و(تاسا *tasa*) وهو اسم بلدة من العصر ذاته لعلها تكون (تاشدلين) الحالية شمالي ملاطيا في تركيا⁽²⁾.

32. (توتيمو *tu'immu*) وهي اسم بلدة ترد في نصوص من العصرين الاشوري والبابلي الحديثين وتتطابق مع (تاءوم) شمال شرقي ادلب في سوريا والتي احتفظت باسمها القديم مع بعض التغيير. و(تومومي *tummu/e*) وهي اسم مقاطعة من العصر الاشوري الحديث وتقع في موضع بين قضاء رانية وراوندوز في محافظة اربيل شمال شرقي العراق⁽³⁾. وتذهب الباحثة رافدة القره داغي إلى الاعتقاد انها ربما تكون قرية (توتمه) التابعة لقضاء راوندوز في محافظة اربيل⁽⁴⁾.

33. (تيلّا/ تيلّي *tilla/e*) اسم موقع مدينة يرد في نصوص من العصور البابلية والاشورية ويرد كذلك في نصوص من العصر الاشوري الحديث كمركز مقاطعة. ويرشح الباحثون (تل رميلان) شمال اليعربية شمال غربي سوريا موقعا لها⁽⁵⁾. ومدينة (تيلّا *tela*) التي ترد في نصوص من العصر الاشوري الحديث ايضا والتي ربما احتفظت باسمها القديم (تيلّا) وتقع غربي جبل

(1) The Helsinki Atlas, pp.16-17.

(2) The Helsinki Atlas, p.17.

(3) Ibid, p.17., RGTC, Band.8, p.422.

(4) القره داغي، كردستان العراق، ص95.

(5) The Helsinki Atlas, p.18.

1430هـ/2009م

بيرمام في ناحية مزوري إلى الشرق من رافد الكومل في محافظة دهوك شمالي العراق⁽¹⁾. و(تلي *tili*) اسم مدينة ربما يكون (تل تولما) وتقع حالياً تحت مياه (بحيرة دربندخان) شمال شرقي العراق⁽²⁾.

34. (تاراقو (م) *(m taraqu)*) اسم مدينة ورد ذكرها في نصوص من العصر الاشوري القديم وويقترح الباحثون (تل هادي) في مثلث الخابور شمال شرقي سوريا موقعا لها⁽³⁾. و(تيرقو (م) *(m terqu)*) وهي اسم مدينة وردت في نصوص من العصور البابلية والاشورية القديمة والوسيطة⁽⁴⁾. كما وردت في نصوص العصر الاشوري الحديث ولكن بصيغة (سيرقو *sirqu*) والتي تتطابق حالياً مع (تل عشاره) على الضفة اليمنى لنهر الفرات جنوب شرقي دير الزور شرقي سوريا استناداً إلى نتائج التنقيبات⁽⁵⁾. (تيرقا/تيرقان أو تيركا *TIRGA tirqa/ tirqan*) الذي تشترك فيه أسماء ثلاث مدن في مواقع جغرافية مختلفة، الاولى، ترد بصيغة: " *tirqan IGI (šá pān) guti*^{KI} أي ترقان المواجهة او المقابلة لبلاد الكوتيين والتي تساويها، وترادفها قائمة آشور الجغرافية مع مدينة لوت *luti* والتي تتطابق مع "لوبيدي" القديمة، التي يرشحها بعض الباحثين مدينة (داقوق) جنوبي كركوك شمالي العراق موقعا لها⁽⁶⁾، والمدينة الثانية: (تيرق *terqa*) التي ترد في النصوص بصيغة *(tirqán IGI HURSAG*^{KI}) أي: (مدينة تيرقان المقابلة لإقليم الجبال) وتقع قرب قره خار في اعالي نهر دياللي شرقي العراق⁽⁷⁾. والمدينة الثالثة (تيرقا) أو كما مرت بنا سلفاً بصيغة (تيرقو) والتي ترد بصيغة *tirqán šá pān suti*^{KI} او *tirqán IGI suti* والمقصود بها هنا (مدينة تيرقا التي تقع

(1) القره داغي، كردستان العراق، ص109.

(2) المصدر نفسه، ص44

(3) RGTC, Band.4, p.159.

(4) RGTC, Band.3, p.328.

(5) The Helsinki Atlas, p.16.

(6) The Helsinki Atlas, p.12.

(7) Frayne, D "The early dynastic list of geographical names", American oriental series, Vol. 74 (1992), p.58.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية

م.د. عامر عبد الله الجميلي

- قبالة مضارب قبيلة سوتي *(sutu/i)* التي كانت تستوطن على ضفاف الفرات من منطقة عانة على نهر الفرات في محافظة الانبار غربي العراق حتى مدينة الرقة السورية، و(ترقان) المقصودة هنا تقع بقاياها حالياً في - تل عشاره- على الضفة اليمنى للفرات جنوب شرقي دير الزور في سوريا⁽¹⁾.
35. (توتول *tutul*) أو (دول. دول) أو (دودولي *duduli*) التي تشترك فيها مدينتين، الاولى رشح الباحثون مدينة (هيت) الحالية على الضفة اليمنى لنهر الفرات شمالي الرمادي في محافظة الانبار غربي العراق موقعاً لها⁽²⁾ وهذه الصيغة أو التسمية جاءت فقط في نصوص ما قبل الفترة السرجونية والفترة السرجونية وسلالة اور الثالثة والعصر البابلي القديم. لتحل محلها تسمية اخرى وهي (ايدو *idu*) أو (ايتو *itu*) منذ العصرين البابلي والاشوري الوسيطين والعصر الاشوري الحديث والبابلي الحديث والمتأخر⁽³⁾ والمدينة الثانية (تول تول *tultul*) أو (توتول *tuttul*) التي تتطابق إلى حد ما مع (تل البيعة) على الضفة اليمنى لنهر البليخ شرقي مدينة الرقة في سوريا⁽⁴⁾.
36. (تامتو رابيتو *tamtu rabitu*) الذي يعني (البحر العظيم) ويقصد به (البحر المتوسط) ولكن هذا المصطلح ايضا قد يراد به احياناً بحاراً اخرى. ففي بعض الاحيان نرى كتبة الحوليات الاشورية يتركون الصيغة سائبة ولا يحددون مدلولها وافقها وموقعها الجغرافي بشكل دقيق. كما حصل مع مصطلح (البحر العظيم تامتو رابيتو *tamtu rabitu*) في احدى حوليات الملك الاشوري توكلتي ابل (تجلتبليز) الأول (1115-1077 ق.م). حيث ناقش الباحث هاري ساكز هذا المصطلح (البحر العظيم) متسائلاً فيما إذا كان يعني (البحر المتوسط) أم (بحيرة فان-وان-) ⁽⁵⁾ أم (البحر الاسود)⁽¹⁾،

(1) RGTC. Band.3, P.328.

(2) RGTC, Band.1, p.239.

(3) RGTC, Band.1, 2, 3, 5, 8. وينظر كذلك: The Helsinki Atlas, p.10.

(4) RGTC, Band.1, p.238.

(5) وإن كانت النصوص الاشورية تشير لها في الغالب بصيغة: تامتو-ايليتو-شا نايري

1430هـ/2009م

لأنه يبدو من سياق احداث حملات هذا الملك وغيره ما يوحي ان مسرحها الجغرافي قد شمل فضلا عن البحر المتوسط كل من (بحيرة فان -وان- والبحر الاسود في تركيا وحتى بحر قزوين شمالي ايران) وهو ما يفتخر به عادة الملوك الاشوريون في نصوصهم لحدود امبراطورياتهم التي بلغت جغرافيتها السياسية حدودا تمتد لتشمل هذه البحار.

37. (تركيبات *targibat*) وهو اسم يشترك فيه موضعين يردان في نصوص من العصر الاشوري الحديث، الأول (تركيباتو *targibatu*) وهو اسم مدينة تقع في موضع في محافظة إيلام (عيلام) جنوب غربي ايران. و(تركيباتي *targibati*) وهو اسم قبيلة كانت تستوطن في محيط ناحية نهله (دينارته) في قضاء عقرة التابعة لمحافظة دهوك شمالي العراق⁽²⁾.

38. (كُبلَة) *gubla* و(كوبال) *gubal* التي تشترك فيها مدينتين، الاولى (كوبلا/كوبال *gubal/gubla*) والتي تتطابق مع (جبله) جنوب اللاذقية على الساحل السوري. والثانية (كبالا *gabala*) أو (كُبلَا *gubla*) والتي تتطابق مع مدينة (جُبيل) (بنت جبيل) -بيبلوس- شمال بيروت على الساحل اللبناني استنادا لنتائج التنقيبات التي اجريت في كلا الموقعين⁽³⁾.

39. خار *har* ويشترك فيها موضعين، الاول يرد في نصوص العصر الاشوري الوسيط. ويذهب الباحثون إلى ترشيحه مع (جبل سنجار) غربي الموصل في العراق⁽⁴⁾. والموضع الثاني (خار *har*) وهو ايضا جبل والذي يردنا في نصوص العصر البابلي الحديث والمتاخر ويضعه الباحثون مع سلسلة جبال

(1) ساكز، هاري: قوة اشور، ترجمة عامر سليمان، مطبعة المجمع العلمي، بغداد، 1999، ص94.

(2) Neo -Assyara Toponyms, p.p.347-348.

(3) The Helsinki Atlas, p.9.

(4) RGTC, Band.5, p.337.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

- (طور عابدين) جنوب شرقي تركيا. والتي ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث بصيغة (كاشياري *kasiari*)⁽¹⁾.
40. (خاري *harbe/i*) التي يشترك فيها موقعين، الأول ربما يكون (تل خويره) ويقع في منتصف المسافة بين بلدتي رأس العين وتل ابيض ويبعد (6) كم جنوب الحدود السورية - التركية بين نهري البليخ والخابور في منطقة (تل ابيض) من محافظة الرقة شمالي سوريا⁽²⁾، والثاني رشحه الباحث موزيل مع (خربة القطبية) أو (خان البغدادي) على نهر الفرات في محافظة الانبار غربي العراق⁽³⁾.
41. (خارسي *harsi*) الذي يشترك فيه موضعين، الأول يرد في نصوص العصر البابلي القديم ولعله يتطابق إلى حدّ ما مع (تل المؤزر) قرب القامشلي في محافظة الحسكة شمال شرقي سوريا⁽⁴⁾ والثاني يرد في نصوص العصر الاشوري الحديث ويقع في موضع قر ب (بوكان) في محافظة (اذربيجان غربي) شمال غربي ايران⁽⁵⁾.
42. (خابخو-شا-بيتاني *habhu sa betani 1*) وهي جبال تقع في منطقتين متباعدتين، الاولى يرشحها بعض الباحثين مع (يازلجاداغ) شرقي سيرت - سعرت - جنوب شرقي تركيا اوفي سهل زاخو - العمادية جنوب سهل السندي في محافظة دهوك العراقية ، اما الموضع الاخر وهو (خابخو-شا-بيتاني 2 *habhu sa betani2*) فيقع في اقصى المثلث العراقي - الايراني - التركي بين راوندوز ورائيا و(خابخو-شا-بان -خاتي *habhu- sa-panu-hati*) وتعني (خابخو المواجهة لبلاد خاتي -الحثيين) والتي تقع إلى الشمال الغربي

(1) RGTC, Band.8, p.422.

(2) الشهابي، قتيبة: معجم المواقع الاثرية في سوريا، منشورات وزارة الثقافة - المديرية العامة للآثار والمتاحف، دمشق 2006، ص67.

(3) موزيل، المصدر السابق، ص293

(4) RGTC, Band.3, p.328.

(5) Neo -Assyara Toponyms, p.154.

1430هـ/2009م

من ديار بكر جنوب شرقي تركيا⁽¹⁾، فيما تذهب الباحثة رافدة القره داغي ان التي تقع في سهل زاخو – العمادية- ربما تكون في الموقع المعروف بـ (صلكا خبخ) جنوب شرقي قسبة بيدار جنوب رافد الخابور الذي يصب في دجلة إلى الجنوب الغربي من زاخو شمالي العراق⁽²⁾.

43. (خلمان *halman*) والتي يشترك فيها موضعان، الأول بات من المؤكد انه يتطابق حالياً مع قسبة (حُلوان) بين (قصر شيرين) و (سربولي زوهاب) في محافظة كرمشاه على حوض نهر الوند غربي ايران، وترد المدينة ايضاً بصيغة (أرمان *arman*)⁽³⁾، اما الموضع الاخر فهي مدينة (خلمان *halman*) وهي احدى الصيغ التي يرد فيها اسم مدينة (حلب) شمال غربي سوريا، والتي لها صيغتان اخريتان هما: (حَلَب *halab*) و (يَمَحْد- يَمَحْض- *iamhad*)⁽⁴⁾.

44. (حَرَّانِيا *harrania*) التي ربما تشير الدلائل إلى كونه قضاء (رانية) إلى الشمال الغربي من السلیمانانية شمال شرقي العراق. و(حَرَّانو *harranu*) التي يشترك فيها موضعين الأول مدينة قديمة ومحطة مهمة على مر العصور للقوافل والحملات، ترد في النصوص المسمارية المبكرة وازدهر شأنها ووضعها في العصر البابلي الحديث بكونها مركزاً لعبادة الإله (سين *sin*) اله القمر في اعتقاد العراقيين القدماء والتي تتطابق مع مدينة (حَرَّان) إلى الجنوب الشرقي من اورفا جنوب شرقي تركيا⁽⁵⁾. و(حَرَّانو *harranu*) التي ترد في نصوص العصر البابلي الحديث والمتاخر ويرشح الباحثون مدينة

(1) The Helsinki Atlas, p.9, Map 3C, 4B, 4D.

(2) القره داغي، المصدر السابق، ص92.

(3) كما ان هناك مدينة اخرى ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث وهي (أرمان *arman*) التي ربما تتطابق مع (تل الذهب) في ناحية (أبو صيدا) قرب المقدادية في محافظة ديالى في العراق (ينظر: Neo-Assyrian Toponyms، p.30).

(4) The Helsinki Atlas, p.9.

(5) The Helsinki Atlas, p.9.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية

م.د. عامر عبد الله الجميلي

- (الثن باشاك) شمال شرقي انطاليا جنوب تركيا موقعاً لها⁽¹⁾. و(آل شا خاراني *alu sa harani*) أي: المدينة العائدة إلى (خاران) أو مدينة (خاران) والتي ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث ويرشحها الباحثون مع (تل خنضل) على الضفة اليمنى لنهر الخابور قبيل مصبه في نهر الفرات⁽²⁾.
45. (خاوراني *haurani*) وهي اسم بلدة ترد في نصوص من العصر الاشوري الحديث وتتطابق حالياً مع منطقة (حوار النهر) شمالي حلب في سوريا. والموضع الاخر هو (خاورينا *haurina*) وهي اسم مركز مقاطعة من العصر الاشوري الحديث ويتطابق حالياً مع منطقة (حوارين) جنوب شرقي حمص في سوريا والموضعين من المواقع التي احتفظت باسمها القديم مع بعض التحوير⁽³⁾.
46. (خوزيرينا *huzirina*) والتي يشترك فيها موضعين (مدينتين) يردان في نصوص من العصرين البابلي القديم والاشوري الحديث، الأولى شخصت بقاياها بموقع (سلطان تبه) على الامتداد الشمالي لنهر البليخ إلى الشمال الغربي من حران جنوب شرقي تركيا. والموضع الثاني هو (خوزيرينا *huzirina*) ايضاً والذي رشح الباحثون (تل عامودا) غربي القامشلي في محافظة الحسكة شمال شرقي سوريا موقعاً لها⁽⁴⁾.
47. (خابورو *haburu*) وهي تمثل انهر وروافد متعددة فضلاً عن موقع جغرافي معين، ف (خابوروم *haburum*) الأشهر هو (رافد الخابور) احد روافد نهر الفرات شمال شرقي سوريا⁽⁵⁾ اما الثاني (خابوراتم *haburatum*) فالمقصود به رافد الخابور على نهر دجلة الاعلى والذي يصب فيه قرب مدينة زاخو شمالي العراق والخابور الثالث (خابوروم *haburum*) فهو فرع من شط النيل

(1) RGTC. Band.8, p.421.

(2) The Helsinki Atlas, p.5.

(3) Ibid, p.10.

(4) Ibid, p.10.

(5) Ibid, p.9.

1430هـ/2009م

- القديم ويمتد بين نهر الفرات ودجلة حتى شط الغزاف الحالي وسط العراق (1).
ومدينة (خابوراتوم *haburatum*) فهي التي تعرف بقاياها حالياً بـ (تل
كوكب) شمال شرقي الحسكة في سوريا(2).
48. (خادالو) ويشترك فيها موضعين يردان في نصوص من العصر الاشوري
الحديث الأول (خادالو *hadalu*) وهو اسم مدينة وجبل يقع في موضع في
محافظة ايلام جنوب غربي ايران. و(خادالو *hadallu*) وهو اسم قبيلة كانت
تستوطن في محيط داقوق جنوب كركوك في العراق(3).
49. (دابان *daban*) الذي يشترك فيه موضعين يردان في نصوص من العصر
الاشوري الحديث، الأول مدينة رشحا الباحثون مع (تل خفاجي) على الضفة
اليسرى لنهر ديالى شمال شرقي بغداد في العراق (4) والثاني نهر (رودخاني
كنكر) شمال كفري في محافظة ديالى شرقي العراق(5).
50. (دوعرو *du'ru*) التي يشترك فيها موضعان، الاول يتطابق مع (قضاء
الدور) التي تقع على الضفة الشرقية لنهر دجلة جنوب شرقي تكريت في
العراق والثاني (دوعرو *du'ru*) اسم مدينة تقترب الدلائل إلى ترشيحها مع
(دورا) على الساحل الفلسطيني قرب مدينة (الخصيرة) شمال غربي فلسطين
والموضعان يردان في نصوص العصر الاشوري الحديث و(دورو *duru*) التي
تتطابق مع بلدة (اناز) وتقع على بعد 12كم شرق اورفا في جنوب شرقي
تركيا(6)، و(دور *dur*) أو (دير *der*) التي تعرف بقاياها اليوم بـ (تل عقر)
شمال غربي بكرة في محافظة واسط شرقي العراق على الحدود مع ايران (7)،

(1) سوسة، أحمد: تاريخ حضارة وادي الرافدين في ضوء مشاريع الري الزراعية والمكتشفات

الاثرية والمصادر التاريخية، ج2، دار الحرية للطباعة، بغداد 1986، ج2، ص360.

(2) RGTC, Band.3, p.328.

(3) Neo –Assyrian Toponyms, pp.140-141.

(4) The Helsinki Atlas, p.96.

(5) Ibid, p.8

(6) Ibid, p.8.

(7) RGTC, Band.3, p.328.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

و(دورو *duru*) اسم مدينة وردت في نصوص العصر البابلي الحديث والمتاخر (الآخميني والسلوقي) ويرجح ان يكون موقع (ام الواوية) قرب ناحية آل بدير في قضاء عفك في محافظة القادسية جنوبي العراق موقعاً لها⁽¹⁾ و(دورا *dura*) التي وردتنا في نصوص من الفترة ذاتها واقترح الباحثون ان يكون (نل اللحم) جنوب غربي سوق الشيوخ في محافظة ذي قار (الناصرية) جنوبي العراق موقعاً لها⁽²⁾.

51. (دور - شروكين *dur-sarrukin*) وتعني باللغة الاكدية (حصن أو مدينة شروكين) والتي يشترك فيها موضعين، الاولى وهي الأشهر (دور - شروكين *dur-sarrukin*) وهي اخر العواصم الاشورية من حيث التأسيس واقصرها عمراً حيث لم تتخذ عاصمة للدولة الاشورية الا لمدة محدودة جداً ربما لم تتجاوز السنة الواحدة. وكان شروكين - سرجون - (الثاني) الاشوري (721-705 ق.م.) قد اتخذ اشور (قلعة الشرفاط) ثم كلخو (نمرود) فنينوى (تلي النبي يونس وقوينجق واسوار المدينة القديمة) عاصمة لملكه على التوالي ثم قرر بناء مدينة جديدة في عام (715 ق.م.) حملت اسمه. وانتقل اليها قبل ان يكمل بنائها. وبعد وفاة سرجون هجرت المدينة تماماً حيث انتقل ابنه (سين - آخي - إيريبا) (سنحاريب) إلى مدينة نينوى وظلت المدينة مهملة كمركز من المراكز الادارية فحسب. وتعرف بقاياها حالياً باسم (خرصباد) وهي قرية صغيرة تقع بجوار اطلال المدينة الاشورية ثم شاع استخدامه للدلالة على اطلال المدينة ايضاً والتي تبعد (20) كم شمال شرقي الموصل شمالي العراق، على الطريق المؤدي إلى مركز قضاء الشيخان⁽³⁾، وهناك مدينة اخرى ورد ذكرها في النصوص العائدة من فترة سلالة بابل الرابعة (سلالة إيسن الثانية) وهي مدينة (دور - شروكين *dur-sarrukin*) البابلية والتي

(1) RGTC, Band.8, p.423.

(2) RGTC, Band.8, p.422.

(3) سليمان، عامر: العراق في التاريخ القديم، ج 2، الموصل، دار الكتب للطباعة والنشر، 1993، ص 383-384.

1430هـ/2009م

- رشح بعض الباحثين ان يكون (تل المجيلعات) في منطقة ديالى الاثرية ويبعد 16كم شمال قضاء المدائن في المنطقة المحصورة ما بين مجرى النهروان القديم ونهر ديالى موقعا لها. ويذهب الباحث خالد الاعظمي إلى الاعتقاد بان (دور شروكين) البابلية، يرجح ان تكون (مدينة اكد) او انها هي اسم بديل او ثاني لعاصمة المملكة الاكدية، أي عاصمة الملك سرجون الاكدي الاول (2335- 2269 ق.م) التي مازال موقعها غير معروف بالرغم من الجهود والمساعي التي بذلها الباحثون والاثاريون⁽¹⁾. و(كار-شروكين *kar-sarrukin*) والتي كان اسمها الاصلي قبل ان يستحدثه الاشوريون (خرخار *harhar*) وهي اسم مدينة وردتنا من العصر الاشوري الحديث ورشحها الباحثون مع مدينة (ملاير) جنوب شرقي همدان غربي ايران⁽²⁾.
52. (رزاما *razama*) التي تشترك فيها مدينتين وتميّز الاولى باللاحقة رزاما شا بو-را-ما-... *razama (sa bu-ra-ma-x)* وتقع بالقرب من مدينة تلعفر غربي مدينة الموصل بالعراق والثانية وتميز باللاحقة رزاما شا أواكيم *razama (sa uhakim)* وتقع في مثلث الخابور شمال شرقي سورية⁽³⁾.
53. (رصابا *rasappa*) التي يشترك فيها موضعين، الاول يتطابق مع مدينة الرصافة جنوب غربي الرقة في بادية الرصافة في سورية، والثاني يقع في موضع جنوب مدينة سنجار إلى الغرب من مدينة الموصل في العراق⁽⁴⁾. وهناك عدة (رصافات) في العصور العربية الإسلامية منها (رصافة واسط) و(رصافة بغداد) و(رصافة البصرة) و(رصافة الحجاز) و(رصافة الاندلس)

(1) الاعظمي، خالد، "مدينة أكد أم دور-شروكين"، مجلة سومر، المجلد 41، بغداد 1985، ص152-161.

(2) The Helsinki Atlas, p.. 8., RGTC, Band.8, p.421.

(3) Charpin, Dominique, et nele Ziegler "Florilegium Marinum" , V, N. A. B. U. 6, sepoa, Paris, 2003, p.28.

(4) The Helsinki Atlas, p.15.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

- و(رصافة الشام- رصافة هشام بن عبد الملك-) التي قامت على انقاض
المدينة السورية القديمة (*rasappa*) أنفة الذكر في بادية الرصافة السورية
والتي احتفظت باسمها القديم⁽¹⁾.
54. (زبانو *zabannu*) = (سبأ السورية) اسم بلدة وردت في نصوص من
العصر الاشوري الحديث ولعلها تتطابق إلى حد ما مع (تل ام العقرية) في
بادية الجزيرة السورية شمال شرقي (الشيخ حمد) على الحدود مع العراق.
و(زبان *zabban*) وهو اسم مدينة ترد في نصوص من العصور البابلية
والاشورية وتقع في موضع جنوب قضاء (كفري) في محافظة ديالى شرقي
العراق. ولعلها تتطابق مع منطقة (جبارة)⁽²⁾.
55. (سبار *sippar*) المدينة العريقة التي كانت مقر احدى السلالات الخمس
لملوك ما قبل الطوفان وازدادت اهميتها في العصر البابلي القديم كونها مركزا
 لعبادة الاله (شَمَش *samas*) إله الشمس باعتقاد العراقيين القدماء واستمر
ورودها في النصوص في مختلف العصور ويطلق عليها السكان المحليون
(تل ابو حبة) وتقع قرب بلدة اليوسفية جنوب بغداد، و(سبار اورورو *sippar*
aruru) أو (سباريخروروم *sippariahrurum*) التي رشح الباحثون (تل
الدير) جنوب غربي بغداد إلى الشمال من الموضع السابق موقعاً لها⁽³⁾.
56. (سنيبوتو *sangibutu*) التي يشترك فيها موضعين الاول يقع إلى الشمال
من بحيرة (اورمية) في ايران والتي تقترب المعطيات إلى ترشيحها مع (سهل
خوي) في محافظة (اذريجان غربي)، والثاني لعله سهل اسلام اباد (شاه
آباد) في محافظة كرمنشاه غربي ايران في منطقة (زاجروس)⁽⁴⁾.
57. (سور *suru*) التي تشترك في تسميتها مدينتين، الاولى هي مدينة محصنة
تعرف بقاياها حالياً ب (السواري) او (خرائب صور) أو (صبيريتا القديمة)

(1) الشهابي، قتيبة، المصدر السابق، ص143.

(2) The Helsinki Atlas, p.17.

(3) RGTC, Band.3, p.326, 328.

(4) The Helsinki Atlas, p.16.

1430هـ/2009م

بجوار (جزيرة تلبس) على الفرات بالقرب من عنه في محافظة الانبار غربي العراق، والثانية هي (سورو -العائدة إلى- بيت خالوبي *suru sa bit* عاصمة بيت خالوبي وهي قبيلة آرامية ورد ذكرها في نصوص من العصر الاشوري الحديث وتتطابق مع (تل الصوّار) أو (تل فدين) على نهر الخابور في محافظة دير الزور في شرقي سوريا⁽¹⁾.

58. (صيميرًا *simirra*) وهو اسم مدينة ومركز مقاطعة من العصور البابلية والاشورية ويتطابق مع (تل كزيل-سميرا-) ويبعد (28) كم جنوب طرطوس غربي سوريا على ساحل البحر المتوسط. و(سيميريا *simirria*) أو (الأبريا *allabria*) كما مرت بنا سابقا. وهو اسم جبل ومدينة ورد في نصوص من العصر الاشوري الحديث ويتطابق مع (كوهه شيخ ماريت-سيمره-) في محافظة لورستان جنوب غربي ايران أو (الصيمرة) كما كانت تسمى وترد عند البلدانيين العرب وخاصة ياقوت الحموي⁽²⁾.

59. (طاباتوم *tabatum*) وهي اسم مدينة ترد في نصوص العصر البابلي القديم وولعله يكون (تل ترتاب) شمال شرقي سوريا⁽³⁾. و(طابان *taban*) وهي اسم مقاطعة ترد كثيرا في نصوص من العصور البابلية والاشورية القديمة وتشتمل على عدة قنوات وانهار مثل: (نهر كنعان احد فروع قناة مهروت) و(نهر ابو كنكر) و(نهر ابي نفظ) و(قناة بلدروز) وكلها تقع في محافظة ديالي شرقي العراق⁽⁴⁾، (طاباتايو *tabataiu*) اسم مدينة ترد في نصوص من العصرين الاشوري والبابلي الوسيطيين ويتطابق إلى حدّ ما مع (تل طابان-تعبان-) على الضفة الشرقية لنهر الخابور الاعلى جنوب شرقي الحسكة شمالي سوريا⁽⁵⁾.

(1) Ibid, p 16.

(2) The Helsinki Atlas, p.15-16.

(3) RGTC, Band.3, p.328.

(4) RGTC, Band.3, p.326.

(5) RGTC, Band.5, p.337.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

60. (قَتَان *qatan*) وهو اسم مدينة ورد ذكرها كثيراً في نصوص من العصرين البابلي والاشوري القديمين وتتطابق حالياً مع (تل المشرفة) الذي يبعد (18) كم شمال شرقي حمص غربي سوريا⁽¹⁾، و (قتنا *qatan*) وهو اسم مدينة ورد ذكرها من العصر الاشوري الحديث وتتطابق إلى حدّ ما مع (تل اشمساني) الذي يقع غربي نهر الخابور في محافظة الحسكة شمال شرقي سوريا⁽²⁾.
61. (قَرَقَار *qarqar*) التي يشترك فيها اسم مدينتين، الاولى تتطابق مع (تل قَرَقَر) أو (قَرَقُور) في سهل الغاب شمال غربي حماة شمال غربي سوريا وهي من المواضع التي احتفظت باسمها القديم، والثانية إلى الجنوب منها وتشير الادلة الاثرية ان يكون (تل العشارنة) شمال مدينة حماة السورية والموضعان كلاهما يقعان على نهر العاصي موقعاً له⁽³⁾.
62. (قوي *quwe*) التي يشترك فيها موضعين قريبين من بعضهما، الاول يرشحه الباحثون مع مدينة (أدنه) والثانية يرشحوها مع (كوه) وكلاهما يقعان جنوب تركيا بالقرب من خليج الاسكندرون⁽⁴⁾.
63. (كار-شمش *kar-samas*)، هو اسم تشترك فيه ثلاث مدن، تقع الاولى على نهر دجلة وشخصت بـ (تل المُطَبّ) بالقرب من اعلى فتحة نهر العظيم على دجلة وسط العراق بين مانكيسوم التي طوبقت مع (تل كُرّ) على نهر دجلة قرب بلد شمالي بغداد في العراق⁽⁵⁾ و كاركاكولآتوم التي تتطابق مع (محطة قطار سميحة) حالياً على بعد (20-25 كم) على فتحة نهر العظيم على نهر دجلة⁽⁶⁾، وتقع المدينة الثانية في موضع على الفرات بالقرب من

(1) RGTC, Band.4, p.160.

(2) RGTC, Band.3, p.327.

(3) The Helsinki Atlas, p.14.

(4) The Helsinki Atlas, p.14.

(5) Getze, Albrecht, "An Old Babylonian Itinerary ", JCS; Vol. 7, No. 2, 1953, p.51.

(6) RGTC, Bnad, 3, p.328.

1430هـ/2009م

- مدينة سُبَّار (تل ابو حبة) قرب اليوسفية جنوبي بغداد على قناة صيريثم، وتقع المدينة الثالثة في موضع عند مصب الخابور في نهر الفرات في سوريا⁽¹⁾.
64. (كيش *keš*) التي تردنا في نصوص فجر السلالات والعصر السرجوني وسلالة اور الثالثة والعصر البابلي القديم اسم مدينة سومرية قديمة وكبيرة في بلاد سومر ومقر السلالة الاولى بعد الطوفان المذكورة في قائمة الملوك السومريين والتي عادت الملكية اليها ثانية بعد مدينة اريدو وهبطت من السماء ومع انها تقع في بلاد سومر الا ان الملاحظ ان الاكديين (الجزريين) كانوا يألفون العنصر الغالب فيها بدليل اسماء اغلب ملوكهم جاءت من اشتقاق اكدي، مما يشير إلى الاختلاط العنصري بين السومريين والاكديين⁽²⁾ والتي لا تعرف بقاياها إلى اليوم في حين يرشح بعض الباحثين موقع (ابو الصلابيخ) والذي يقع شمال شرقي الدغارة في محافظة القادسية أو (تل جدر) جنوب غربي قلعة سكر في قضاء الرفاعي في محافظة ذي قار جنوب ي العراق موقعا لها⁽³⁾، و(كش *kis*) اسم مدينة اخرى تقع في بلاد اكد وترد في النصوص المسمارية من مختلف العصور والتي تعرف بقاياها حاليا ب (تل الاحيمر) و(تل انغره) وتقع إلى الشرق من بابل شمال شرقي الحلة وسط العراق⁽⁴⁾.
65. (كيسيري/كيسورا *kisiri/kisura*) التي تشترك فيها اربع مدن ومواقع، الاولى في جنوب بلاد الرافدين في بلاد سومر والتي شخصت اطلالها في التل المسمى (ابو حطب)⁽⁵⁾ الواقع جنوب شرقي بلدة عفك شمال شرقي

(1) RLA, Band.5, pp.453-454.

(2) سليمان، عامر: العراق في التاريخ القديم، ج 1، دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، 1992، ص142.

(3) The Helsinki Atlas, p.304.

(4) RGTC, Band.3, p.329 للمزيد عن هاتين المدينتين ينظر:

RLA, Band.5, Berlin-New York, 1976-1980, pp.607-620.

(5) RGTC, Band.2, p.303.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

الديوانية جنوبي العراق (1) والمدينة الثانية هي مدينة (كيسيري *kisiri*) أو (كيسورا *kisura*) في شمال بلاد الرافدين في بلاد آشور والتي يذهب الباحث جاكبسون إلى الاعتقاد أنها تتطابق إلى حد ما مع (تل يمنا -انثى-) إلى الشرق من تلكيف شرقي نينوى شمالي العراق، في حين يرشح الباحث جوليان ريد (تل المامان) قرب منطقة الشلالات شمال شرقي نينوى موقعاً لهذه المدينة (2). والمدينة الثالثة تأتي بصيغة (كيسرا *kisra*) حيث تذهب الباحثة رافدة القره داغي انه ربما يكون الجبل المعروف حالياً بـ (قه سري) بين راوندوز وحاجي عمران شمال شرقي العراق (3) والمدينة الرابعة هي التي تأتي بصيغة (كيسيري *kisiri/sikiri*) والتي تتطابق مع (تل شدّادا) ويقع على الضفة الغربية لنهر الخابور في محافظة الحسكة في سوريا استناداً إلى نتائج التنقيبات (4).

66. (لاخيرو *lahiru*) التي يشترك فيها موضعين، الأول يرشحه الباحثون مع (تل قره اوغلان) = (اسكي كفري) جنوب شرقي كفري في محافظة ديالى شرقي العراق والثاني يعتقد الباحثون انه كان يشتمل على محيط (دولة الكويت) حالياً في الخليج العربي (5).

67. (ماكان *makan*) الذي يشترك فيه موضعين، الأول يرد في النصوص السومرية والبابلية والاشورية والذي رشحه بعض الباحثين بـ (مصر والسودان) في حين يذهب اغلب الباحثين انه ربما تكون عُمان الحالية وتحديداً موقع (ميجان) أو (مجان) في (وادي شهبة) بين عمان والبحرين على ساحل

(1) RGTC, Band.5, p.337.

(2) سوسة، المصدر السابق، ص408. وينظر كذلك:

Jacobsen, Th. and Llyod, S. "A guide to the Babylonian and Assyrian Antiquities", 3rd ed., British Museum, 1922, p.33.

(3) القره داغي، كردستان العراق، ص95.

(4) The Helsinki Atlas, p.12.

(5) Ibid, p.12.

1430هـ/2009م

الخليج العربي⁽¹⁾، في حين يرشحه البعض الاخر مع (ميناء مكران) على الساحل الايراني في الخليج العربي والثاني يرد في نصوص العصر الاشوري الوسيط ويقع في موضع غربي (بحيرة اورميا) شمال غربي ايران⁽²⁾.

68. (مَرَاتو *marratu*) والذي يشترك فيه خمسة مواضع فيأتي احيانا مجردا من أية لاحقة لفظية والذي يعني حرفيا (البحر المُرّ) ويقصد به تحديدا (الخليج العربي). ويأتي احيانا بصيغة اخرى هي (مَرَاتو شبليتو *marratu saplitu*) أي البحر المر الاسفل وليدل ايضا على الخليج العربي ويأتي بصيغة (مَرَاتو ايليتو *marratu elitu* أي البحر المر الاعلى كناية عن (البحر الاسود أو بحر قزوين)، و(مَرَاتي *marrati*) ايضا هي صيغة من الصيغ التي تأتي مجردة من اية بادئة لفظية للمدينة التي ترد بصيغة (كورمَرَاتي *gurmarrati*) أو (سورمَرَاتي *surmarrati*) والتي تتطابق مع مدينة (سُرّ من رأى) -سامراء-⁽³⁾. ولعلها تعني حرفيا النبع أو الجدول المُرّ. والموضع الخامس هو (ماريرتو *marirtu*) الذي ورد في النصوص العائدة إلى العصرين البابلي والاشوري الوسيطين للتعبير عن (نهر جججغ-الهرماس-) احد فروع رافد الخابور شمال شرقي سوريا⁽⁴⁾.

69. (مُصْرُ *muşur*) التي يقصد بها (بلاد مصر)⁽⁵⁾ و(مُصْرُ *muşru*) التي طابقتها اغلب الباحثين مع (جبل مقلوب) قرب بعشيقه شمال شرقي نينوى شمالي العراق⁽⁶⁾ في حين ترى الباحثة رافدة القره داغي انها ربما تشتمل كذلك كذلك على سهل (مزوري) شمال بارزان في محافظة اربيل شمالي العراق

(1) RGTC, Band.5, p.333.

(2) احمد، كوزاد، المصدر السابق، ص173.

(3) Neo-Assyrian Toponyms, p.240-241..

(4) RGTC, Band5, p.336..

(5) The Helsinki Atlas, p.13.

(6) Ibid, p.13.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

- لتقارب وتشابه اللفظين⁽¹⁾. و(مِصْرُ *misru*) الذي يرد في نصوص من العصر الآشوري الحديث ويشار له على أنه جبل في موضع ما من حوض الفرات الأعلى شمالي سوريا على الحدود مع تركيا⁽²⁾.
70. (منصواتي *mansuati*) ويشترك فيه موضعين، وكلاهما يردان في نصوص العصر الآشوري الحديث، الأول يعتقد أنها مدينة (مصيف) جنوب غربي حماة في سوريا، والثاني (منصواتي *mansuati*) الذي ربما يُراد ويقصد به (سهل البقاع) تحديداً شمال شرقي لبنان⁽³⁾.
71. (نامباكاتي *nampagate*) اسم مدينة ترد في نصوص العصر الآشوري الحديث وتقع في موضع بين جبل بعشيقة ونيوى ويرى كاتب هذه السطور أنها ربما تكون قرية (بايبوخت) شمال شرقي الموصل في العراق⁽⁴⁾ و(نامبيكو و(نامبيكو *nampigu*) أو تأتي بصيغة (نانبيكي *nanpigi*) أو (نانبيكي *nappigi*) اسم مدينة ترد في نصوص العصر ذاته وتتطابق مع مدينة (منبج أو ممبج) التي تقع على الضفة الغربية من نهر الفرات في محافظة حلب شمالي سوريا⁽⁵⁾.
72. (نِپْر *nippur*) مدينة سومرية قديمة ومركز عبادة الإله (إنليل *ENLIL*) إله الهواء والجوّ باعتقاد العراقيين القدماء. وترد في النصوص من مختلف العصور وتعرف بقاياها حالياً بـ (نُفْر) وتبعد 10 كم شمال عفك شمال شرقي الديوانية جنوبي العراق⁽⁶⁾، و(نِپْر *nipru*) الذي طابقه الباحثون مع (جودي داغ - جبل الجودي) شمال سهل سيلوبي جنوب شرقي تركيا⁽⁷⁾.

(1) القراه داغي، رافدة: كردستان العراق، ص81.

(2) RGTC Band.8, p.422.

(3) The Helsinki Atlas, p.13.

(4) Neo Assyrian Toponyms, p.257.

(5) The Helsinki Atlas, p.13.

(6) RGTC, Band.3, p.327.

(7) The Helsinki Atlas, p.14.

1430هـ/2009م

73. (نيريب *nereb*) التي تشترك فيها اربعة مواضع، الاولى ترد بصيغتين (نيريبو *nerebu*) أو (نيربتو *nerebtu*) التي وردت في نصوص من العصر البابلي القديم كمدينة ومركز اداري مهم وشخصت بموقع (أشجالي) على الضفة اليسرى لنهر ديالى شمال مصبه بنهر دجلة في العراق (1)، والثانية (نيراب *nerab*) أو (نيريبي *niribi*) والتي احتفظت باسمها القديم (نيراب) وتقع جنوب شرق حلب في سوريا (2)، والثالثة (نيربو *nirbu*) اسم مدينة ورد في نصوص من العصر الاشوري الحديث ولعلها تتطابق مع (نبروه ريكان) شمال شرقي برادوست في محافظة اربيل شمال شرقي العراق على الحدود مع ايران (3) والرابعة نيرابو *nirabu* والتي وردت من الفترة ذاتها وتقع في مقاطعة (بيت ايديني) في موضع في مثلث البليخ والفرات الاعلى شمالي سوريا (4).

74. (نيسايا *nissaia*): اسم موقع يشترك فيه ثلاث مواضع: الأول يرد في نصوص العصر الاشوري الحديث ويتطابق مع (نسا) قرب همدان غربي ايران التي احتفظت بالاسم القديم نسيبا وهي غير (نسا) التي تقع في خراسان (5)، والثاني يرد في نصوص العصر البابلي الحديث والمتأخر (الاخميني والسلوقي) ويرشحه الباحثون مع بلدة (هرسين) إلى الشرق من كرمنشاه غربي ايران. كما ترد هذه الصيغة (*nisaia*) في نصوص من العصر ذاته لتشمل كذلك (بحر قزوين) شمالي ايران (6).

(1) RGTC, Band.3, p.327.

(2) The Helsinki Atlas, p.14.

(3) قره داغي، كردستان العراق، ص112.

(4) Neo Assyrian Toponyms., p.268

(5) Ibid, p.652.

(6) RGTC, Band.8, p.422..

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

75. (نَحْل مُصْرُ *nahal musur*) ويعني باللغة الاكديّة (وادي مصر) ويشترك فيه موضعين يردان في نصوص من العصر الاشوري الحديث، الأول يتطابق إلى حدّ ما مع (وادي العريش) على البحر المتوسط شمال شرقي جزيرة سيناء في مصر والموضع الثاني (نَحْل مُصْرُ *nahal musur*) والذي توحى المعطيات والدلائل انه يقصد به تحديداً (وادي غزّة) على البحر المتوسط في فلسطين⁽¹⁾.

76. (نِنَا *ninua*) أو (نينوا *ninua*) أي مدينة نينوى احدى اشهر مدن العالم القديم وثالث العواصم الاشورية من حيث التسلسل وتقع على الجانب الشرقي لنهر دجلة وتتكون اطلال نينوى في الوقت الحاضر من (تل قوينجق وتل النبي يونس واسوار المدينة القديمة) شرقي الموصل شمالي العراق⁽²⁾ والتي كان لها ما يشابهها في الجنوب السومري ألا وهي مدينة (نينوا *NINA*) التي شخصت بـ (تل سرغل/ زرغل) شمال شرقي الناصرية جنوب العراق⁽³⁾.

77. (بيطورو *iapturu*) اسم مدينة ترد في نصوص من العصر البابلي القديم والتي رشح بعض الباحثين موقعها هي ومدينتين اخريتين هما (شوبات شمش *subat samas*) و(ترخوش *tarhus*) مع (تل القوز) شمال شرقي سوريا⁽⁴⁾. سوريا⁽⁴⁾. بينما يرى الباحث انها ربما تتطابق مع (تل ابطخ الشور) قرب ناحية ربيعة شمال غربي الموصل على الحدود مع سوريا لورود ما يقربها إلى الترشيح في الرحلة والنص السامري المعروف لدى الباحثين اصطلاحاً بـ (الطريق إلى إيمار) من العصر البابلي القديم إذ يرد ذكر مدينة (بيطورو *iapturu*) بعد محطة ومدينة معروفة وهي (ابقوم *apqum*) التي تتطابق مع (تل ابو ماريّا) شرقي تلعفر إلى الغرب من الموصل غربي العراق وباتجاه

(1) Ibid, p.13.

(2) Ibid, p.14.

(3) RGTC, Band.1, p.239.

(4) RGTC, Band.3, p.328.

1430هـ/2009م

العمق السوري إلى محطات اخرى تقع شمال شرقي سوريا، كذلك لوجود صدى وبقايا من اسم الموقع القديم⁽¹⁾، و(بيطيرو *iaptiru*) اسم مدينة وردت في نصوص العصر الاشوري الحديث وتقع في موقع على ضفاف نهر (اوqنو *uqnu*) الذي يعتقد انه (نهر دويريج) جنوب شرقي العراق⁽²⁾.

78. (ياموتبالوم *iamutbalum*) أو (موتيبال *mutiabal*) وهي اسم مقاطعة وردت في نصوص من العصر الاشوري الحديث كانت تمتد من حوض نهر ديالى في محافظة ديالى حتى بדרه شمال شرق محافظة واسط شرقي العراق⁽³⁾. و(ايموتبالوم *emutbalum*) الذي يردنا في نصوص العصر البابلي القديم والذي تشير المعطيات إلى كونه يشمل (جبل سنجار) ومنطقة الجزيرة جنوبي تلغفر إلى الغرب من الموصل شمال غربي العراق⁽⁴⁾.

79. (بيرد *iabrad*) والتي ترد في النصوص المسمارية من عصر سلالة اور الثالثة كمدينة ومركز اداري مهم. وترد كذلك في نصوص من العصر البابلي القديم وتتطابق إلى حدّ ما مع (تل ابو الضواري) قرب عفك بين ناحيتي الشوملي والنعمانية في محافظة القادسية جنوبي العراق⁽⁵⁾ في حين يرد اسم الموقع في نصوص العصر البابلي القديم بصيغة (مشكن-شابير *maskan-sapir*)⁽⁶⁾، و(بيروود *iabrud*) وهو اسم بلدة ترد في نصوص العصر الاشوري الحديث والتي احتفظت باسمها القديم. والتي تتطابق مع (بيروود) في

(1) للمزيد عن هذه الرحلة ينظر: Hallo, ww, "The Road to Emar", JCS, 18, 1964, pp.57-87

(2) Parpola: Neo-Assyrian-Toponyms, p.184.

(3) The Helsinki Atlas, p.10

(4) RGTC, Band.3, p.326.

(5) RGTC, Band.2, p.304.

(6) RGTC, Band.3, p.327.

وللمزيد عن موقع (تل ابو الضواري) ينظر:

Elizabeth C. stone and paul Zimansky, "The Tell Abu Duwari". project, 1988-1990, Journal of Field Archaeology 21 (1994), pp.437-455.

أسماء المدن والمواقع الجغرافية المتشابهة لفظاً والمختلفة موقعاً في النصوص السامرية
م.د. عامر عبد الله الجميلي

منطقة القلمون في محافظة ريف دمشق وتبعد (90) كم شمال شرقي دمشق
في سوريا⁽¹⁾.

إن كل ذلك التشابه واللبس في أسماء المواضع دفع بعض الباحثين
المعاصرين إلى ان يصم الكتاب الملكيين أو كتبة الحوليات الاشورية بقلة معرفتهم
بالجغرافية⁽²⁾.

(1) The Helsinki Atlas, p.10.

(2) احمد، كوزاد، المصدر السابق، ص173. وينظر كذلك:
Munn, Rankin, "Assyrian Military Power", CAH, Voll.II, Part2,
Cambridge, 1978, p.285.

*Names of Cities and Geographical Sites Similar
in Pronunciation and Different in Position in
the Cuneiform Texts*

Dr. Amir Abdullah Al-Jumaili*

Abstract

Study the names of cities is of a great importance for those researchers specializing in the field of historical geography. This importance is clear through its role in detaining the geographical theatre of many historical facts and events as well as deterring the correct and true course of the caravans stations, campaigns and travels across historical periods.

This research considers and deals with significant phenomenon in this filed that is the similarity of names of cities included in the cuneiform texts with the difference of their geographical sites in the near east, because many of the researchers are in a case of an illusion and mixture to assign the site of the considered city because they do not realize that the names of cities are same names like those of people know that can be given to more than one.

Here, the researcher has to take the responsibility of deterring the site of the considered city in the study.

* Dept. of Arcaheology/ College of Archaeology/ University of Mosul.